



ROK DVS 2024



Automobile Club d'Italia  
SPORT

TROFEO DI MARCA ROK CUP 2024  
ROK CUP TROPHY 2024  
TROPHEE ROK CUP 2024

SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE MOTORE ROK DVS  
ROK DVS ENGINE IDENTIFICATION SHEET  
FICHE D'IDENTIFICATION MOTEUR ROK DVS

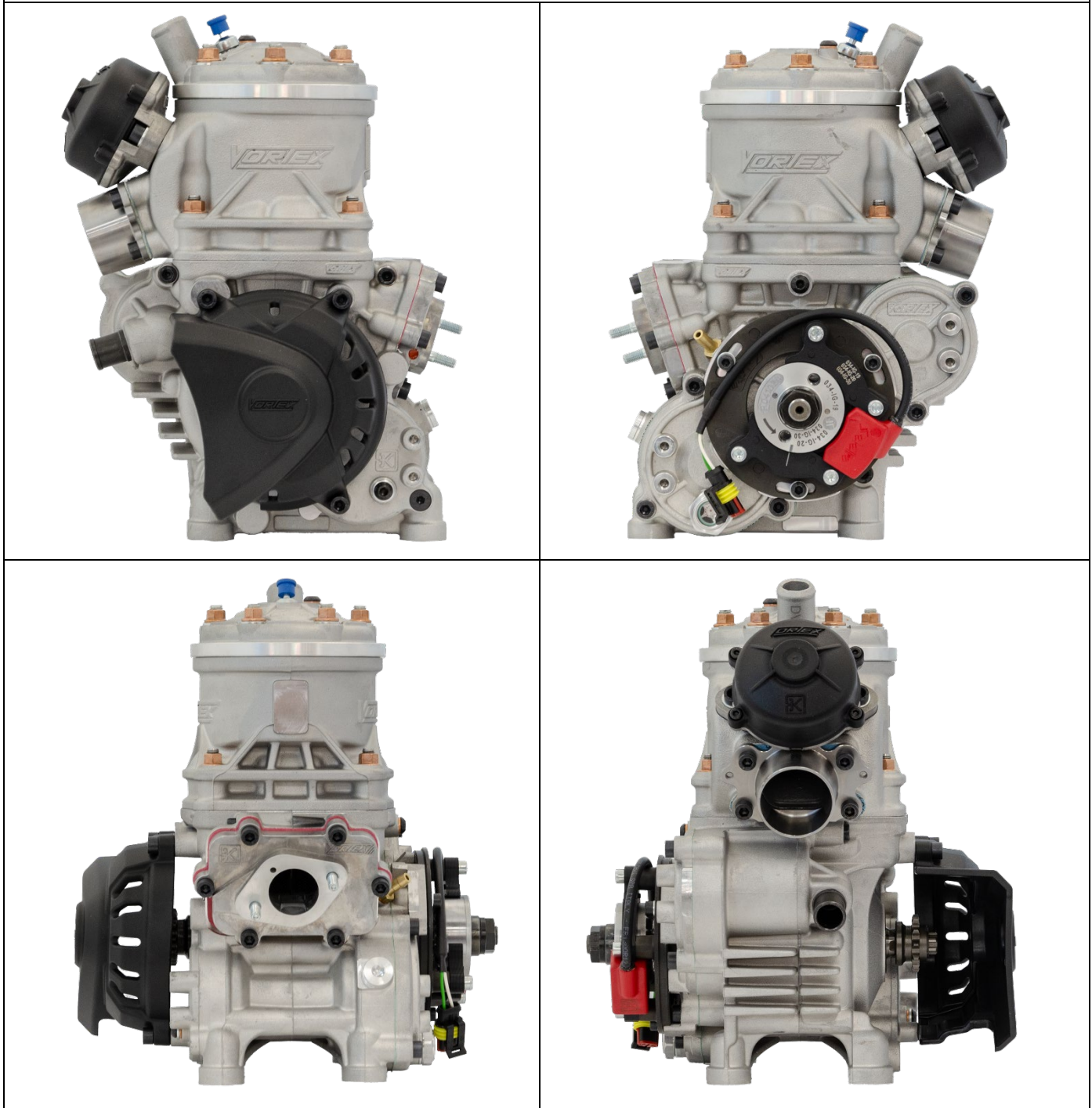
Approvata da ACI Sport in data 29/01/2024  
Approved by ACI Sport on 29/01/2024  
Approuvée par ACI Sport le 29/01/2024

CRONOLOGIA AGGIORNAMENTI  
UPDATES TIMELINE  
HISTORIQUE DES MISES A' JOUR

| AGGIORNAMENTO<br>UPDATED<br>MIS A' JOUR   | DATA APPROVAZIONE<br>DATE OF APPROVAL<br>DATE D'APPROBATION | PAGINA<br>PAGE<br>PAGE       |
|---|---|------------------------------|
| -disegno "Ghigliottina valvola di scarico"<br>-drawing "Exhaust slide valve"<br>-dessin "Valve d'échappement" | 04/03/2024<br>04/03/2024<br>04/03/2024                      | Pag.15<br>Pag. 15<br>Pag. 15 |
|   |   |                              |
|   |   |                              |

| SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE | IDENTIFICATION SHEET | FICHE D'IDENTIFICATION |
|--------------------------|----------------------|------------------------|
|--------------------------|----------------------|------------------------|

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore **ROK DVS**.  
 This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the **ROK DVS**.  
 La présente Fiche d'identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur **ROK DVS**.



|                  |   |
|------------------|---|
| <b>ATTENTION</b> | <p><b>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</b><br/>                 Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p><b>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</b><br/>                 Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.<br/>                 All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p><b>TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.</b><br/>                 Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.</p> |
|------------------|---|

**INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE  
TECHNICAL INFORMATION AND CHARACTERISTICS  
INFORMATION DE BASE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

|                               |                                   |                                  |                |
|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------|
| ALESAGGIO ORIGINALE           | ORIGINAL BORE                     | ALESAGE D'ORIGINE                | 54,12 mm       |
| ALESAGGIO MASSIMO             | MAX ALLOWED BORE                  | ALESAGE MAXIMUM                  | 54,29 mm       |
| CORSA                         | STROKE                            | COURSE                           | 54 +/- 0,2 mm  |
| CILINDRATA ORIGINALE          | ORIGINAL DISPLACEMENT             | CAPACITE' D'ORIGINE              | 124,176 cc     |
| INTERASSE BIELLA              | CONROD C-TO-C DISTANCE            | ENTRAXE DE LE BIELLE             | 102 +/- 0,2 mm |
| PESO DELLA BIELLA             | WEIGHT OF CONROD                  | POID DE LA BIELLE                | 128g +/- 2g    |
| PESO DEL CONTRALBERO COMPLETO | WEIGHT OF BALANCER SHAFT COMPLETE | POID ARBRE D'EQUILIBRAGE COMPLET | 212g +/- 5g    |

**SVILUPPO DEL CILINDRO E DISTRIBUZIONE  
CYLINDER DEVELOPEMENT AND DISTRIBUTION  
DEVELOPEMENT DU CYLINDRE ET DISTRIBUTION**

|                    |                    |                        |            |
|--------------------|--------------------|------------------------|------------|
| SCARICO            | EXHAUST PORT       | ECHAPPEMENT            | 194° MAX   |
| BOOSTER            | BOOSTER            | BOOSTER                | 178° MAX   |
| TRAVASI PRINCIPALI | MAIN TRANSFER      | TRANSFERES PRINCIPAL   | 127° ±1.5° |
| TRAVASI SECONDARI  | SECONDARY TRANSFER | TRANSFERES SECONDAIRES | 123° ±1.5° |

Controllo della distribuzione come descritto nel Regolamento Tecnico Rok Cup 2024, art. 8

Check of the Distribution as described in the Rok Cup 2024 Technical Regulations, art. 8

Contrôle de la distribution tel que décrit dans le règlement technique Rok Cup 2024 art. 8

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

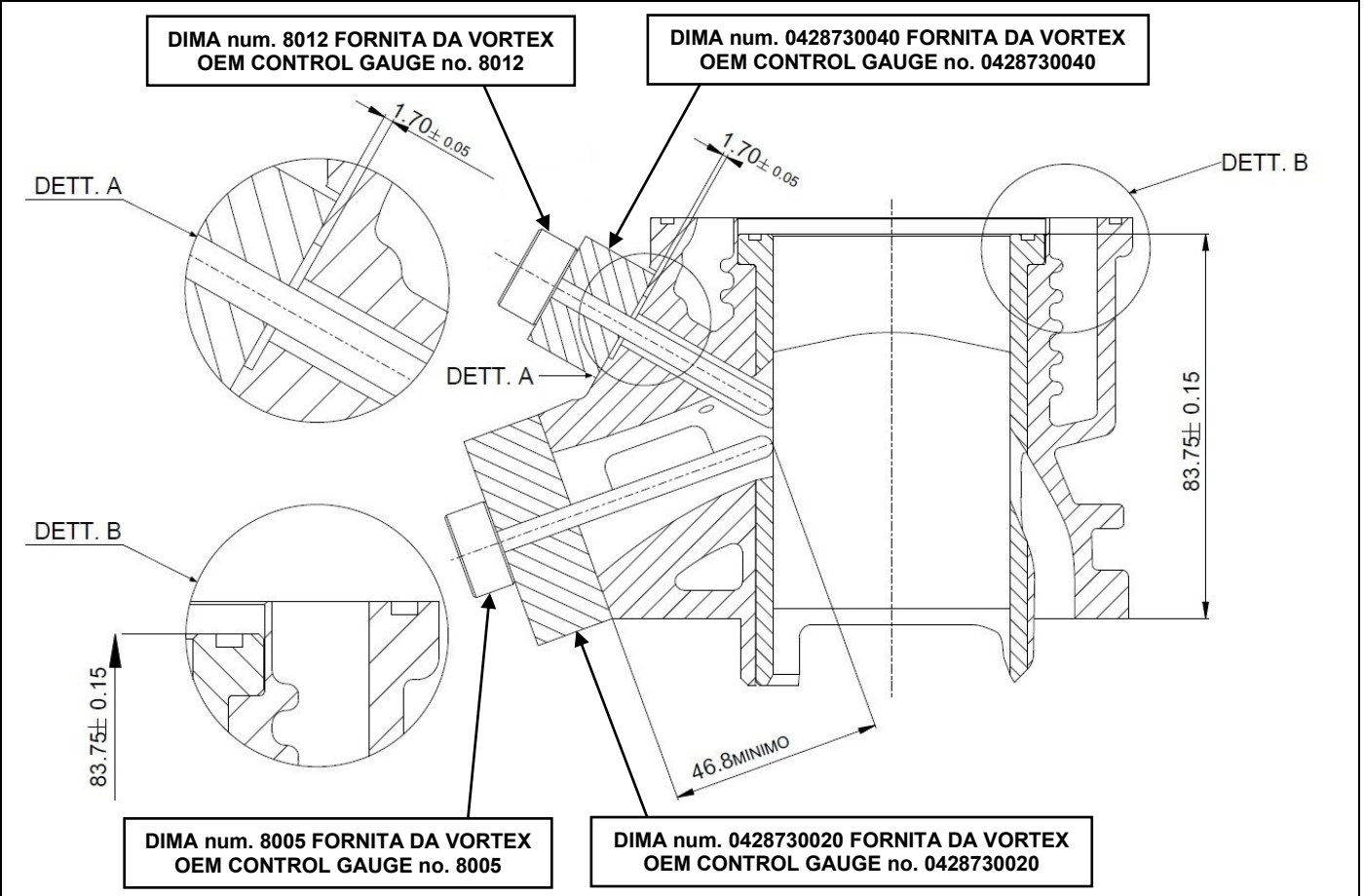
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**SEZIONE DEL CILINDRO  
CYLINDER SECTION  
COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE**



**FOTO BASE CILINDRO  
PICTURE OF CYLINDER BASE  
PHOTO DU PIED DU CYLINDRE**

**FOTO CONDOTTO DI SCARICO  
PICTURE OF EXHAUST DUCT  
PHOTO DU CONDUITE D'ECHAPPEMENT**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

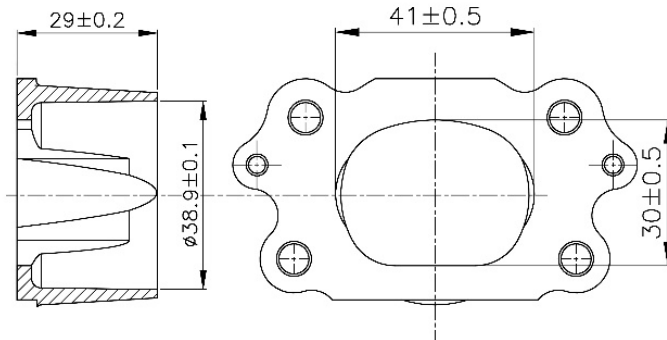
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

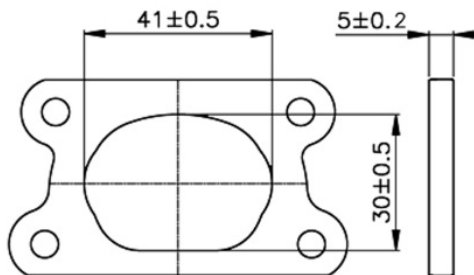
**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**COLLETTORE DI SCARICO  
EXHAUST MANIFOLD  
COLLECTEUR ECHAPPEMENT**

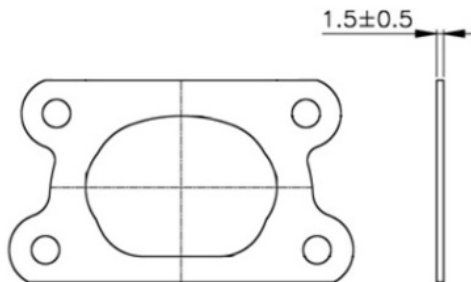


**DISTANZIALE COLLETTORE DI SCARICO  
EXHAUST MANIFOLD SPACER  
ENTRETOISE COLLECTOR ÉCHAPPEMENT**



**OPTIONAL: MAX N° 4**

**GUARNIZIONE SCARICO  
EXHAUST GASKET  
JOINT D'ENCHAPPEMENT**



**OPTIONAL: MAX N° 5**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

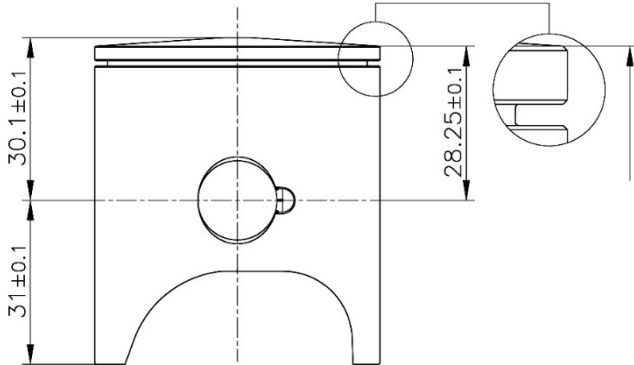
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

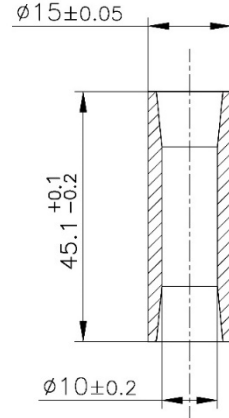
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**PISTONE- SPINOTTO PISTONE  
PISTON- PISTON PIN  
PISTON- AXE DE PISTON**



Peso – Weight – Poids  
**116g +/-3g**



Peso – Weight – Poids  
**30g Min.**

**FOTO E MARCHIATURA DEL PISTONE  
PICTURE AND MARKING OF THE PISTON  
PHOTO ET MARQUAGE DU PISTON**

**Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figura.  
Mandatory to have the brand VORTEX cast piston as shown in the picture.  
Obligatoire d'avoir le piston en fonte marque VORTEX comme sur la figure.**

**Obbligatorio avere il numero di CONCHIGLIA marchiato come da figura.  
Mandatory to have the number of the mold cast as shown in the picture.  
Il est obligatoire d'avoir le numéro de moule marqué comme indiqué sur la figure.**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

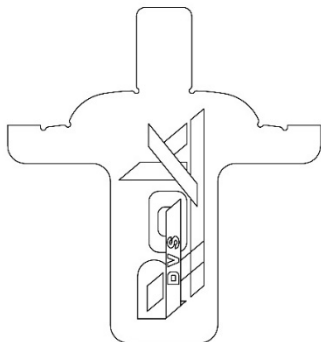
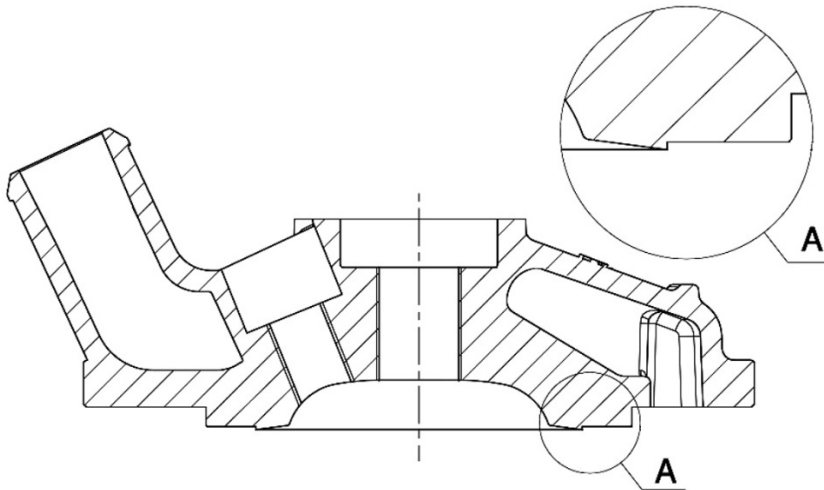
**TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE  
CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER  
CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION**

Volume della Camera di Combustione, misurato come descritto nel Reg.Tecnico ROK CUP 2024, art. 7

Combustion Chamber Volume: measured as described in the Rok Cup Technical Regulation 2024, art. 7

Volume de la Chambre de Combustion: mesurée comme décrit dans la règle technique ROK CUP 2024, art. 7

**SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPESSEUR DE SQUISH : 0.8 mm MIN.**



**DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE  
TEMPLATE FOR CHECKING THE PROFILE OF COMBUSTION CHAMBER  
GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL DE LA CHAMBRE DE  
COMBUSTION**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

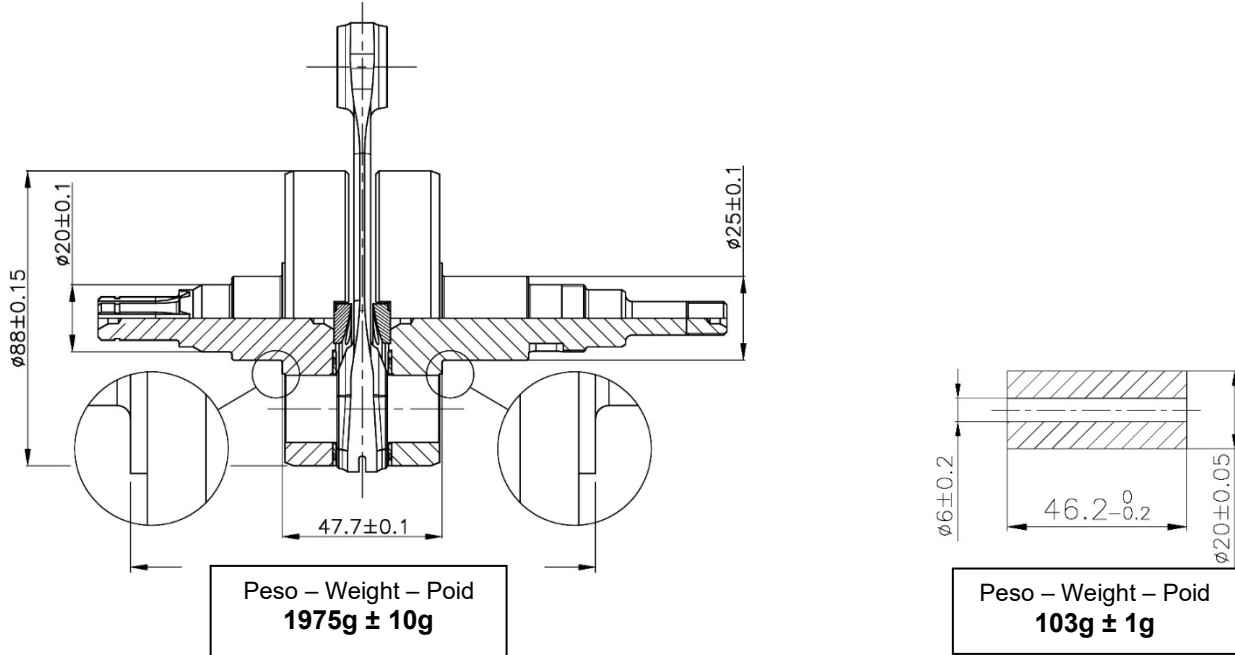
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**ALBERO MOTORE, BIELLA E ASSE DI ACCOPPIAMENTO  
CRANKSHAFT, CONROD AND CRANKSHAFT COUPLING AXIS  
VILEBREQUIN, BIELLE ET AXE DE COUPLAGE VILEBREQUIN**



**FOTO DELL'ALBERO MOTORE  
PICTURE OF CRANKSHAFT  
PHOTOS DE VILEBREQUIN**



**FOTO DELLA BIELLA  
PICTURES OF CONROD  
PHOTO DE LA BIELLE**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



FOTO DEL CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA  
 PHOTO DE L'ARBRE D'ÉQUILIBRAGE  
 PHOTO OF THE BALANCE SHAFT



FOTO DEL DETTAGLIO DELLA POSIZIONE PARAOLIO ALBERO MOTORE  
 DETAIL PHOTO OF THE CRANKSHAFT OIL SEAL POSITION  
 PHOTO DE DÉTAIL DE LA POSITION DU JOINT D'HUILE DU VILEBREQUIN

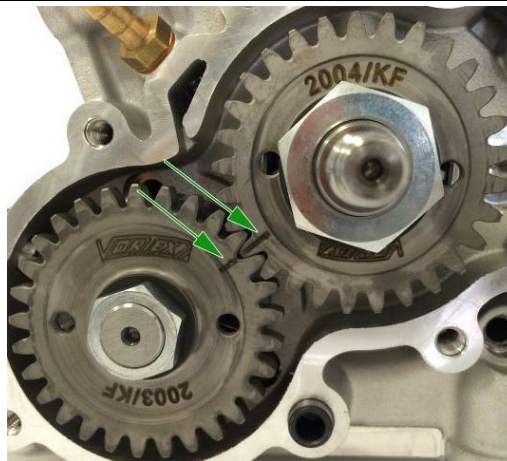


**FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO**

NELLA FOTO RIPORTATA SOTTO, VI MOSTRIAMO IN DETTAGLIO LA POSIZIONE ORIGINALE (CHE DEVE ESSERE RISPETTATA) DELLA FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO DEL MOTORE DVS.  
 AFFINCHÉ LA FASATURA SIA REGOLARE LE TACCHE DEGLI INGRANAGGI E DEL CONTRALBERO DEVONO CORRISPONDERE QUANDO IL PISTONE SI TROVA AL PUNTO MORTO SUPERIORE, COME INDICATO NEL DISEGNO.

**BALANCER SHAFT PHASING**

IN THE PIC BELOW, WE SHOW YOU IN DETAILS THE ORIGINAL POSITION (TO BE RESPECTED) OF THE BALANCER SHAFT PHASING IN THE DVS ENGINE.  
 AS THE TIMING SHOULD BE REGULAR THE NOTCHS OF THE GEARS AND THE BALANCER SHAFT SHOULD CORRESPOND WHEN THE PISTON IS AT THE DEAD UPPER POINT. AS SHOWN ON THE DRAWING.



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

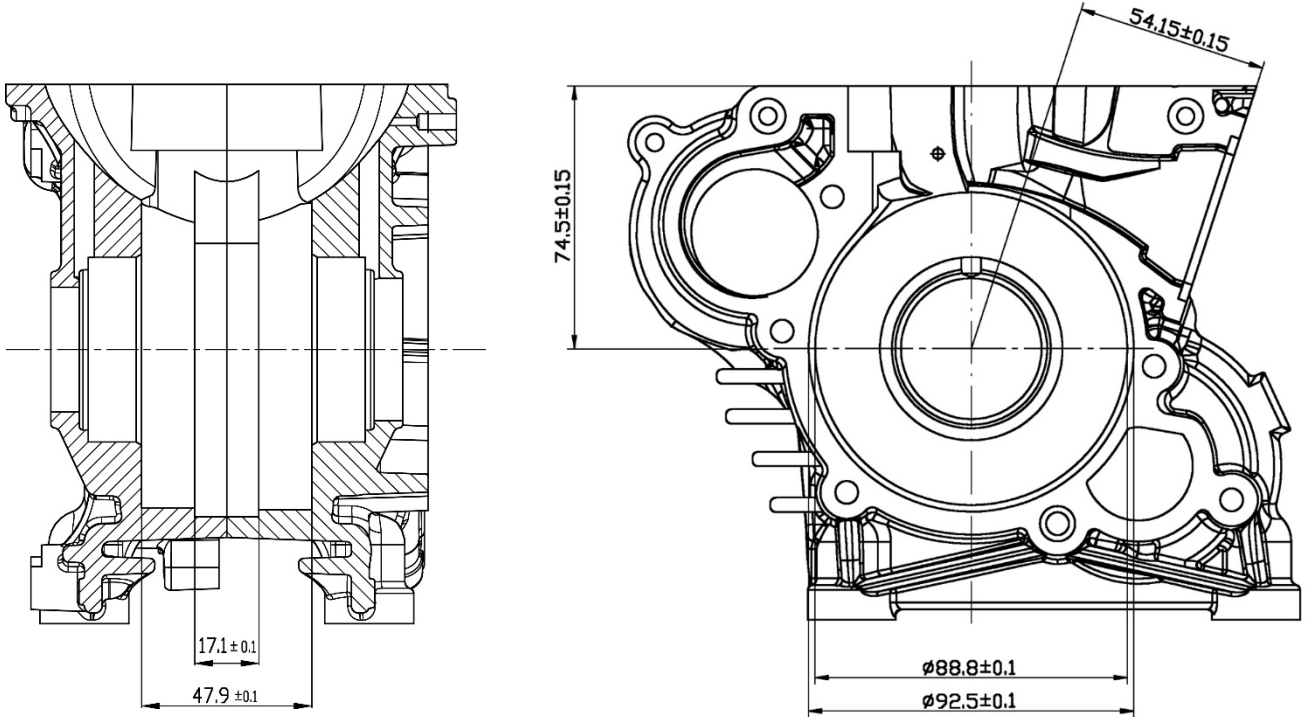
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

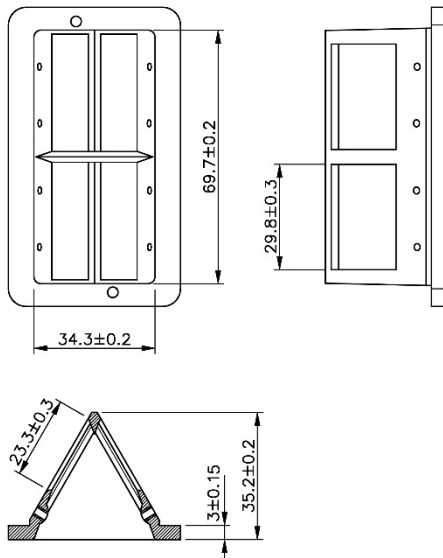
**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

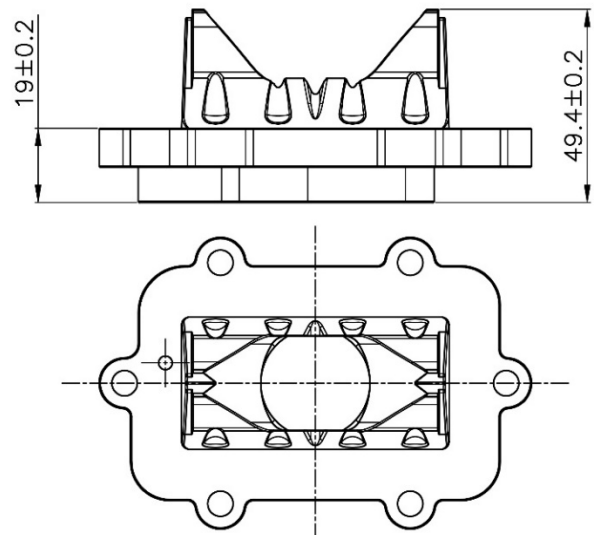
**CARTER  
CRANKCASE  
CARTER**



**PACCO LAMELLARE E CONVOGLIATORE  
REED BLOCK AND CONVEYOR  
PYRAMIDE CLAPETS ET CONVOYEUR**



**CONVOGLIATORE  
REED VALVE COVER  
COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

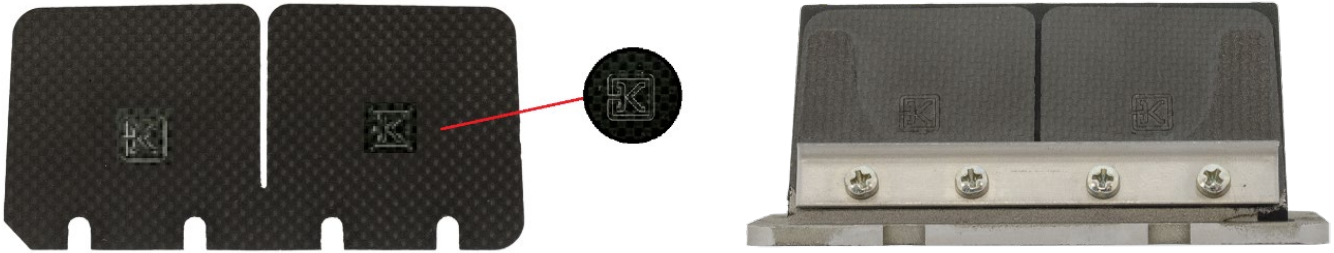
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**FOTO E TIMBRATURA DELLE LAMELLE  
PICTURES AND MARKING OF THE REEDS  
PHOTO ET MARQUAGE DU CLAPETTES**

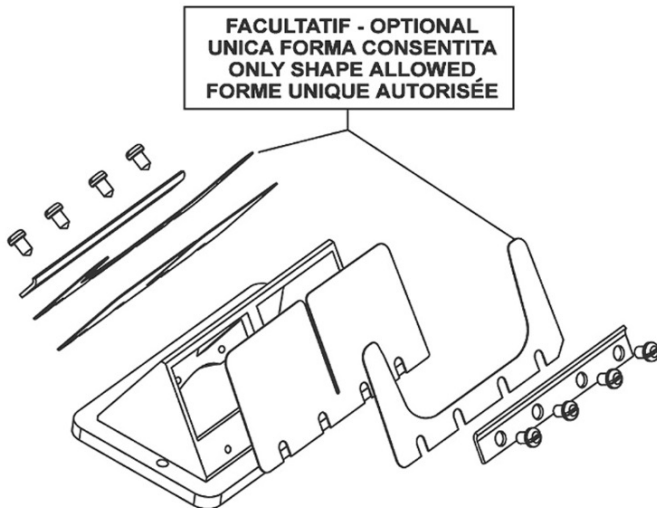


|  |        |
|--|--------|
| <b>SPESSORE MINIMO LAMELLELE<br/>REED PETALS MINIMUM THICKNESS<br/>EPAISSEUR MINIMALE DE CLAPETTES</b>   | 0.23mm |
| <b>SPESSORE MINIMO RINFORZO (BALESTRINO)<br/>REINFORCEMENT ( STOPPER ) MINIMUM THICKNESS<br/>EPAISSEUR MINIMALE DE RENFORT ( RESSORT A LAMES )</b> | 0.22mm |

**LE LAMELLE IN FIBRA DI CARBONIO DEVONO ESSERE ENTRAMBE, OBBLIGATORIAMENTE, ORIGINALI E MARCHIATE OTK COME INDICATO IN FOTO.**

**CARBON FIBER REED PETALS MUST BE BOTH, MANDATORY, ORIGINAL AND BRANDED OTK AS SHOWN IN THE PICTURE.**

**LES CLAPETTES DE FIBRE DE CARBONE ÊTRE LES DEUX, ORIGINALEMENT ET MARQUES OTK COMME INDIQUÉ SUR LA FIGURE.**



**E' POSSIBILE AGGIUNGERE UN SOLO RINFORZO (BALESTRINO) SULLE LAMELLE**

**IT'S ALLOWED TO ADD ONLY ONE REINFORCEMENT (STOPPER) ON THE PETALS**

**EST POSSIBLE AJOUTER UN RENFORT (RESSORT A LAMES) SUR LES CLAPETS**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

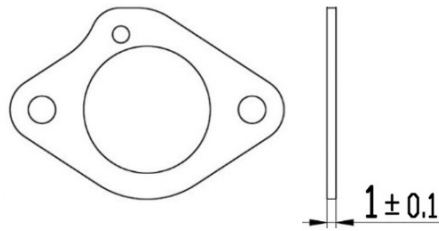
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**GUARNIZIONE  
GASKET  
JOINT**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

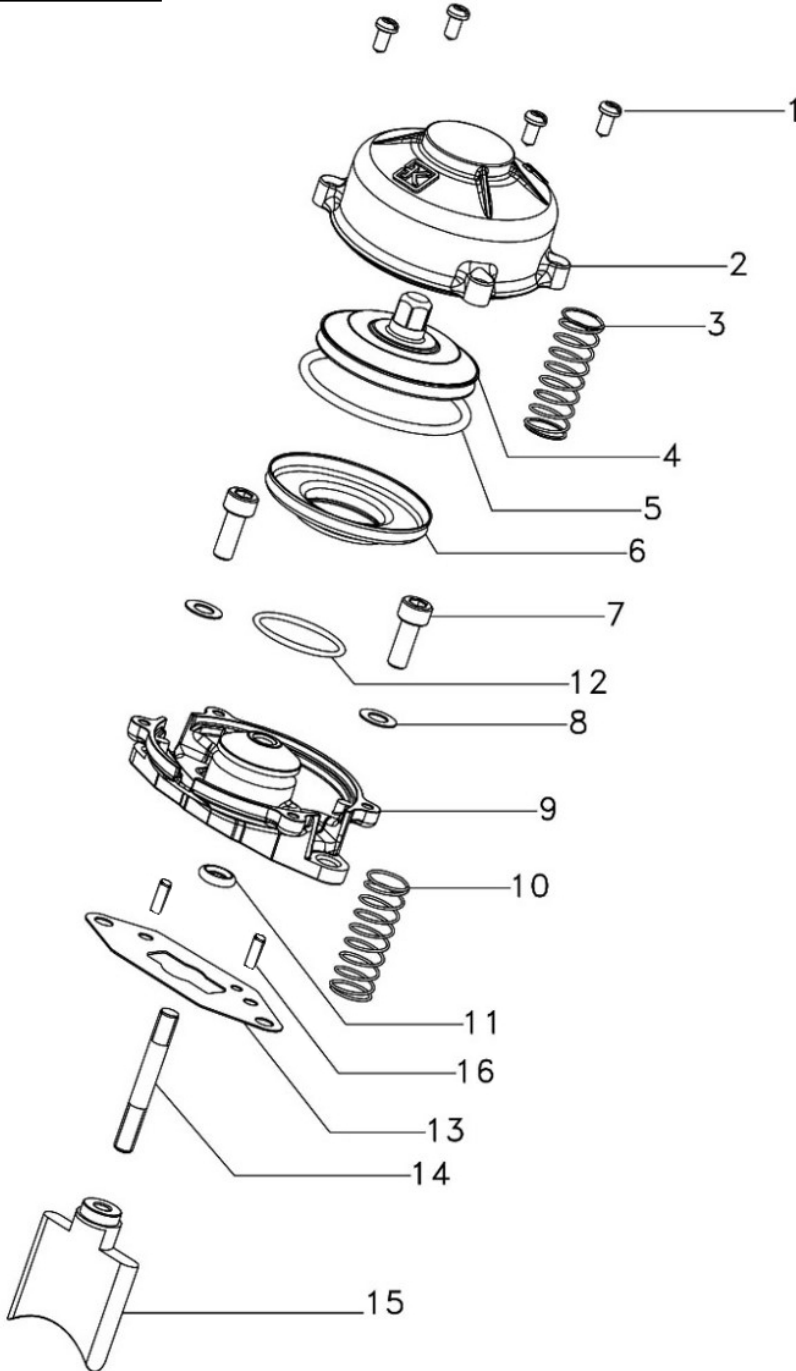
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA MOD. 2015 CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE**  
**PNEUMATIC POWER VALVE MOD. 2015 WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING**  
**VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE MOD. 2015 AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION**

**OPTION 1**



- 1- VITI DI FISSAGGIO  
FIXING SCREWS  
VIS DE FIXATION
- 2- COPERCHIO VALVOLA  
VALVE COVER  
CHAPE VALVE
- 3- MOLLA COMPRESSIONE  
COMPRESSION SPRING  
RESSORT COMPRESSION
- 4- PISTONCINO VALVOLA SCARICO  
EXHAUST VALVE PISTON  
PISTON VALVE ECHAP.
- 5- MOLLA TENUTA  
HOSE SPRING  
RESSORT TENUE
- 6- POLMONE  
BELLOWS  
POUMON
- 7- VITE  
SCREW  
VIS
- 8- RONDELLA  
WASHER  
RONDELLE
- 9- ALLOGGIO VALVOLA  
VALVE HOUSING  
SIEGE VALVE
- 10- MOLLA COMPRESSIONE  
COMPRESSION SPRING  
RESSORT COMPRESSION
- 11- O-RING GOMMA  
O-RING RUBBER  
O-RING CAOUTCHOUC
- 12- MOLLA TENUTA  
HOSE SPRING  
RESSORT TENUE
- 13- GUARNIZIONE  
GASKET  
JOINT
- 14- PRIGIONIERO  
STUD  
GOUJON
- 15- VALVOLA SCARICO  
EXHAUST VALVE  
VALVE DE PUISSANCE
- 16- SPINA CILINDRICA 3x8  
3X8 PIN  
PLUG 3x8

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

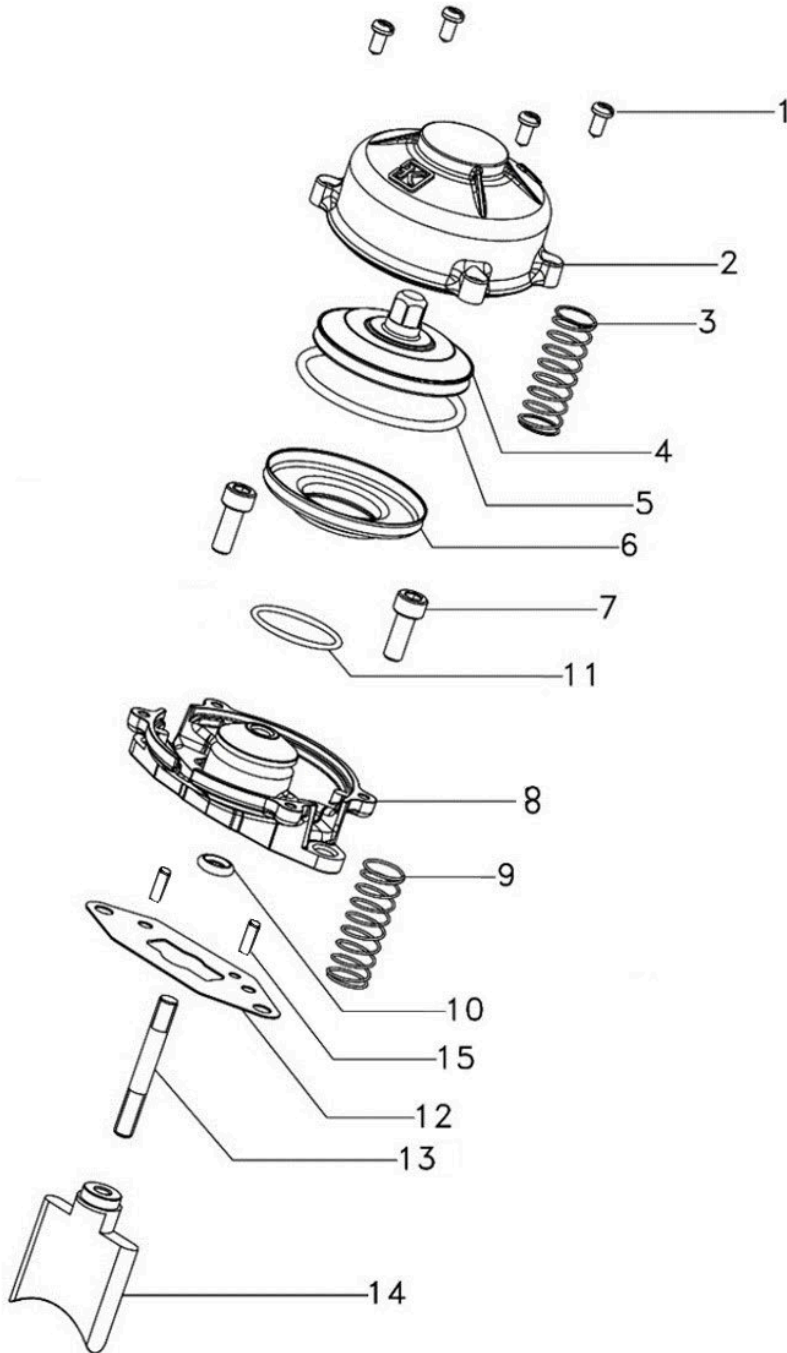
**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE**  
**PNEUMATIC POWER VALVE WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING**  
**VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION**

**OPTION 2**



- 1- VITI DI FISSAGGIO  
FIXING SCREWS  
VIS DE FIXATION
- 2- COPERCHIO VALVOLA  
VALVE COVER  
CHAPE VALVE
- 3- MOLLA COMPRESSIONE  
COMPRESSION SPRING  
RESSORT COMPRESSION
- 4- PISTONCINO VALVOLA SCARICO  
EXHAUST VALVE PISTON  
PISTON VALVE ECHAP.
- 5- MOLLA TENUTA  
HOSE SPRING  
RESSORT TENUE
- 6- POLMONE  
BELLOWS  
POUMON
- 7- VITE  
SCREW  
VIS
- 8- ALLOGGIO VALVOLA  
VALVE HOUSING  
SIEGE VALVE
- 9- MOLLA COMPRESSIONE  
COMPRESSION SPRING  
RESSORT COMPRESSION
- 10- O-RING GOMMA  
O-RING RUBBER  
O-RING CAOUTCHOUC
- 11- MOLLA TENUTA  
HOSE SPRING  
RESSORT TENUE
- 12- GUARNIZIONE  
GASKET  
JOINT
- 13- PRIGIONIERO  
STUD  
GOIJON
- 14- VALVOLA SCARICO  
EXHAUST VALVE  
VALVE DE PUISSANCE
- 15- SPINA CILINDRICA 3x8  
3X8 PIN  
PLUG 3x8

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

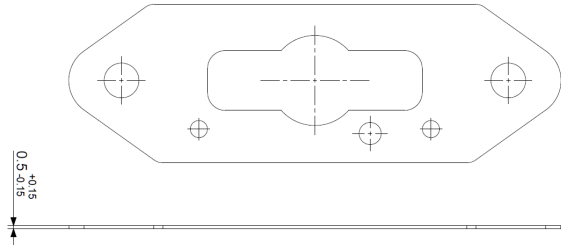
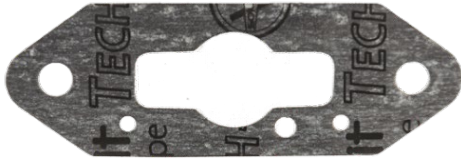
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

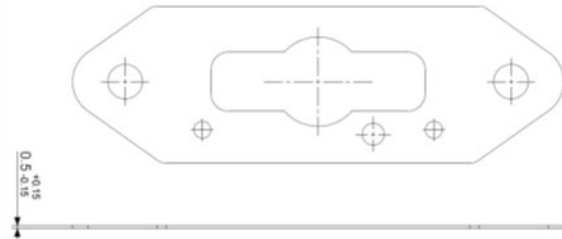
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**ALLOGGIO VALVOLA E GUARNIZIONE VALVOLA DI SCARICO**  
**EXHAUST VALVE GASKET**  
**JOINT SOUPEPE DE DECHARGE**

**OPTION 1**



**OPTION 2**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

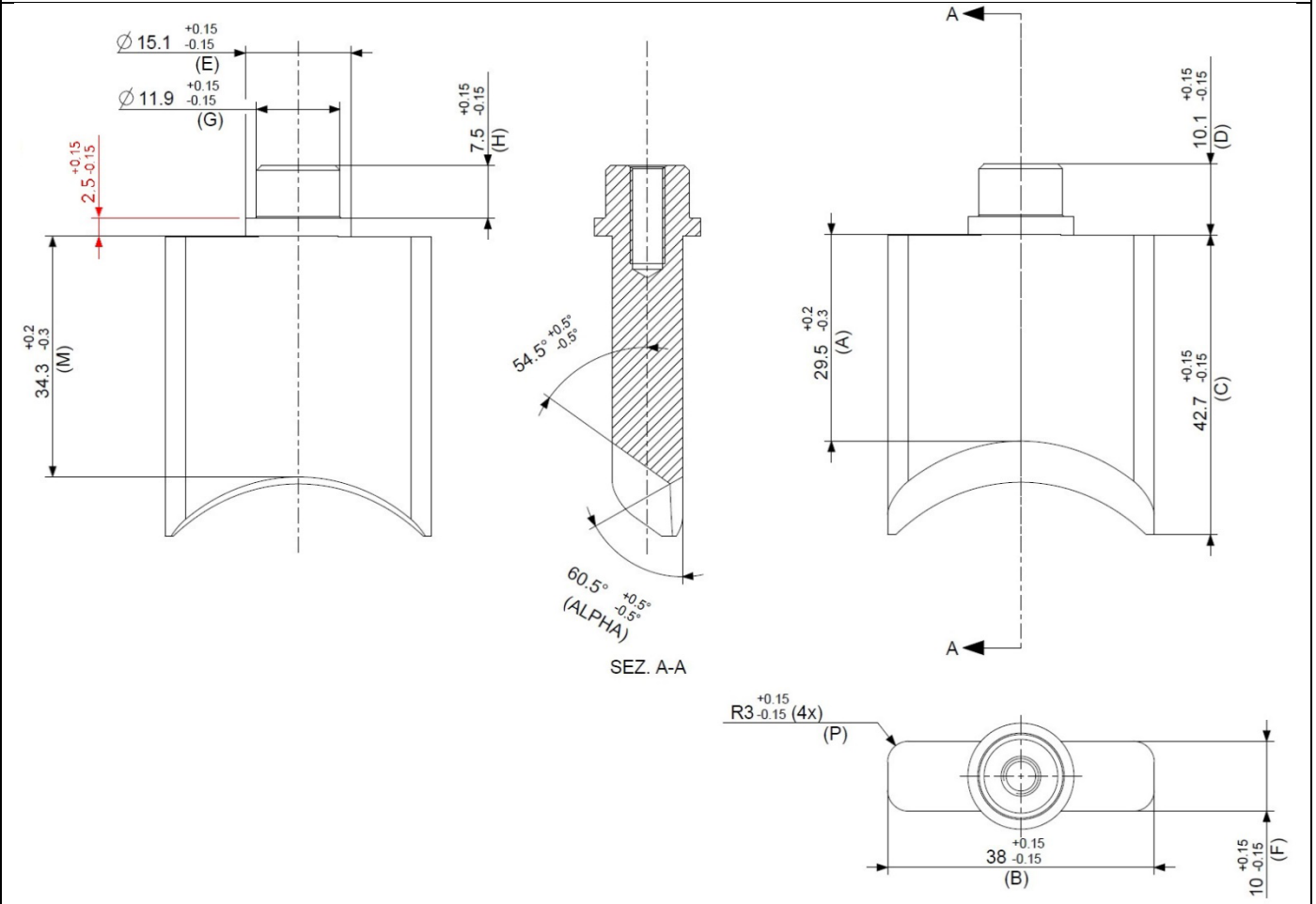
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**GHIGLIOTTINA VALVOLA DI SCARICO  
EXHAUST SLIDE VALVE  
VALVE D'ÉCHAPPEMENT**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

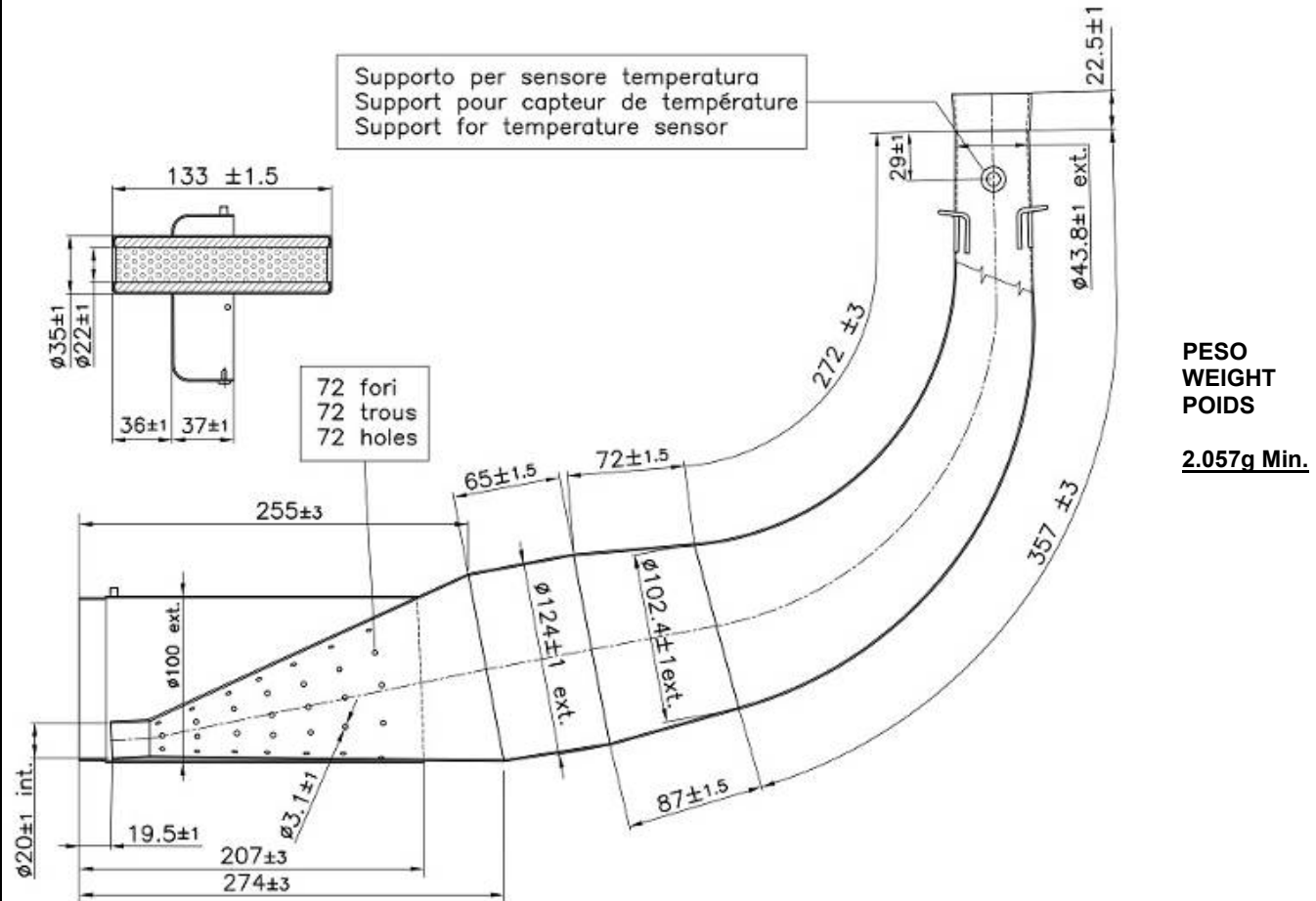
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**MARMITTA  
EXHAUST MUFFLER  
POT D'ECHEPEMENT**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



FOTO E MARCHIATURA DELLA MARMITTA  
 PHOTO AND MARKING OF THE EXHAUST  
 PHOTO ET MARQUAGE DE L'ÉCHAPPEMENT



**SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO ROK DVS.**

**DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO ROK DVS.**

**PENDANT LA VERIFICATION, SUR LE POT D'ÉCHAPPEMENT, IL DOIT ÊTRE PRÉSENT LE LOGO DE RECONNAISSANCE ROK DVS.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



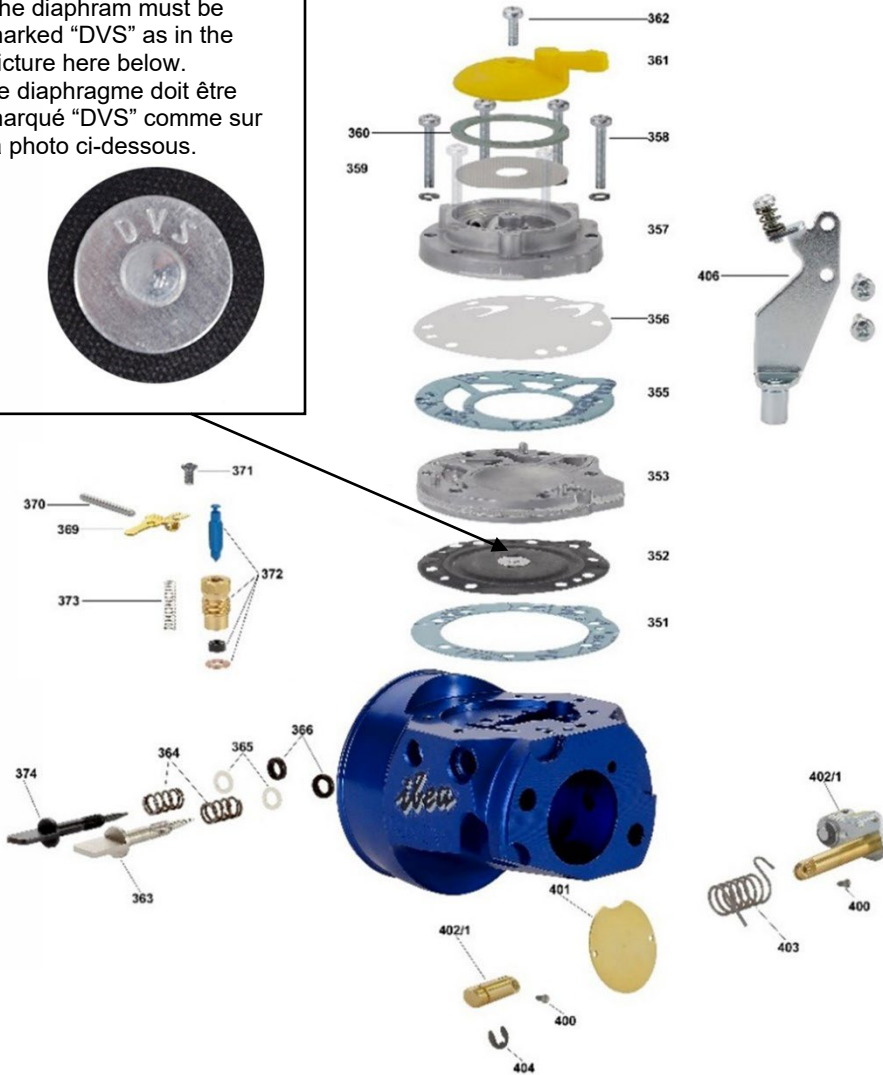
## CARBURATORE E COMPONENTI IBEA ROK DVS 2 JET CARBURETTOR AND COMPONENTS IBEA ROK DVS 2 JET IBEA ROK DVS 2 JET CARBURATEUR ET SES ELEMENTS

### OPTION 1

Il diaframma deve essere marchiato "DVS" come nella foto sotto riportata.

The diaphragm must be marked "DVS" as in the picture here below.

Le diaphragme doit être marqué "DVS" comme sur la photo ci-dessous.



### ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS PIÈCES DETACHÉE

|       |   |
|-------|---|
| 351   | Guarnizione del diaframma<br>Diaphragm gasket                 |
| 352   | Diaframma<br>Diaphragm  |
| 353   | Copertura diaframma<br>Diaphragm cover                        |
| 355   | Guarnizione pompa benzina<br>Fuel pump gasket                 |
| 356   | Diaframma pompa benzina<br>Fuel pump diaphragm                |
| 357   | Corpo pompa benzina<br>Fuel pump body                         |
| 358   | Vite pompa benzina<br>Fuel pump screw                         |
| 359   | Filtro del carburante<br>Fuel strainer screen                 |
| 360   | Guarnizione coperchio filtro<br>Fuel strainer cover gasket    |
| 361   | Coperchio filtro carburante<br>Fuel strainer cover            |
| 362   | Vite coperchio filtro<br>Fuel strainer cover screw            |
| 363   | Vite miscela del minimo<br>Idle mixture screw L.              |
| 364   | Molla vite miscela del minimo<br>Idle mixture screw spring    |
| 365   | Rondella vite miscela<br>Idle mixture screw washer            |
| 366   | Packing miscela del minimo<br>Idle mixture screw packing      |
| 369   | Leva controllo apertura<br>Inlet control lever                |
| 370   | Fulcro leva controllo apertura<br>Inlet control lever fulcrum |
| 371   | Vite leva di controllo apertura<br>Inlet control lever screw  |
| 372   | Spillo di aspirazione<br>Inlet needle                         |
| 373   | Molla di tensione aspirazione<br>Inlet tension spring         |
| 374   | Vite miscela alti regimi H<br>High speed mixture screw H      |
| 400   | Vite farfalla<br>Screw for butterfly                          |
| 401   | otturatore<br>Shutter   |
| 402/1 | Comando otturatore<br>Special shaft whit shutter              |
| 403   | Molla per comando<br>Spring for shaft                         |
| 404   | Clip comando<br>Shaft clip                                    |
| 406   | Supporto cavo gas<br>Support for cable                        |
| 407   | Dado speciale M6<br>Special nut M6                            |
| 408   | Kit membrane<br>Kit membrane                                  |
| 409   | Kit completo<br>Complete kit                                  |

**LE REGOLAZIONI DEL CARBURATORE SONO CONSENTITE PURCHE' SI UTILIZZINO SOLO PARTI ORIGINALI IBEA ROK DVS**

**THE CARBURETTOR ADJUSTMENTS ARE ALLOWED ONLY EMPLOYING ORIGINAL IBEA ROK DVS PARTS**

**LE REGLAGES DU CARBURATEUR SONT ADMIS A CONDITION QU'ON UTILISE SEULEMENT DES PARTIES ORIGINELLES IBEA ROK DVS**

### ATTENTION

#### TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

#### ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

#### TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

CARBURATORE IBEA ROK DVS 2 JET  
 CARBURETTOR IBEA ROK DVS 2 JET  
 CARBURATEUR IBEA ROK DVS 2 JET

**OPTION 1**



DIMA CONTROLLO CARBURATORE  
 CARBURETTOR CHEKING TEMPLATE  
 GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL  
 DU CARBURATEUR



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

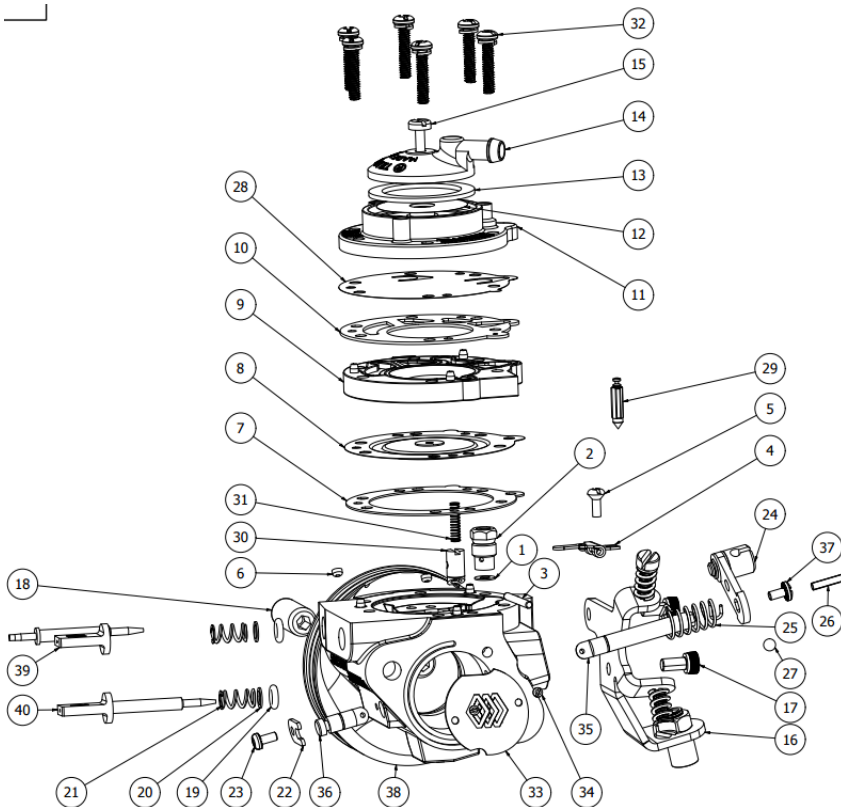
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**CARBURATORE E COMPONENTI TILLOTSON ROK DVS  
CARBURETTOR AND COMPONENTS TILLOTSON ROK DVS  
CARBURATEUR TILLOTSON ROK DVS ET SES ELEMENTS**

**OPTION 2**



**ELENCO PARTI DI RICAMBIO/SPARE PARTS**

|    |  |
|----|--|
| 1  | Guarnizione rame / copper gasket, inlet seat                 |
| 3  | Perno leva fulcro / fulcrum lever pin                        |
| 4  | Leva comando valvola aspirazione / inlet valve control lever |
| 5  | Vite leva fulcro / fulcrum lever screw                       |
| 6  | inserto ottone/ brass plug                                   |
| 7  | Guarnizione diaframma / metering gasket                      |
| 8  | Diaframma / metering diaphragm                               |
| 9  | Corpo pompa benzina / fuel pump body                         |
| 10 | Guarnizione pompa / pump gasket                              |
| 11 | Corpo pompa benzina / fuel pump body                         |
| 12 | Filtro carburante / fuel strainer screen                     |
| 13 | Guarnizione filtro / strainer gasket                         |
| 14 | Coperchio filtro / strainer cover                            |
| 15 | Vite coperchio / cover screw                                 |
| 16 | Staffa cavo / cable bracket assembly                         |
| 17 | Vite brugola M4 / M4 socket cap screw                        |
| 18 | colonna di montaggio / carburettor mounting nut              |
| 19 | Or vite regolazione / adjustment screw o-ring                |
| 20 | Rondella vite regolazione/ adjustment screw washer           |
| 21 | Molla vite di regolazione / adjustment screw spring          |
| 22 | Clip albero acceleratore / Throttle shaft clip               |
| 23 | Vite / Screw   |
| 24 | Leva acceleratore / throttle lever assembly                  |
| 25 | Molla per comando / Spring for shaft                         |
| 26 | Spina / Pin  |
| 27 | Sfera in ottone / Sfera ottone                               |
| 28 | Diaframma pompa benzina / fuel pump diaphragm                |
| 29 | Spillo / idle nozzle   |
| 30 | Ugello / idle nozzle   |
| 31 | Molla di tensione aspirazione / inlet tension spring         |
| 32 | Vite / Screw   |
| 33 | Farfalla / throttle shutter                                  |
| 34 | Vite / Screw   |
| 35 | albero farfalla lungo / split throttle shaft long            |
| 36 | Albero farfalla corto / split throttle shaft short           |
| 37 | Vite / Screw   |
| 38 | Corpo / hw machined body                                     |
| 39 | Vite regolazione alti / adjustment screw h                   |
| 40 | Vite regolazione bassi / adjustment screw l                  |

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



CARBURATORE TILLOTSON ROK DVS  
 CARBURETTOR TILLOTSON ROK DVS  
 CARBURATEUR TILLOTSON ROK DVS

**OPTION 2**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**


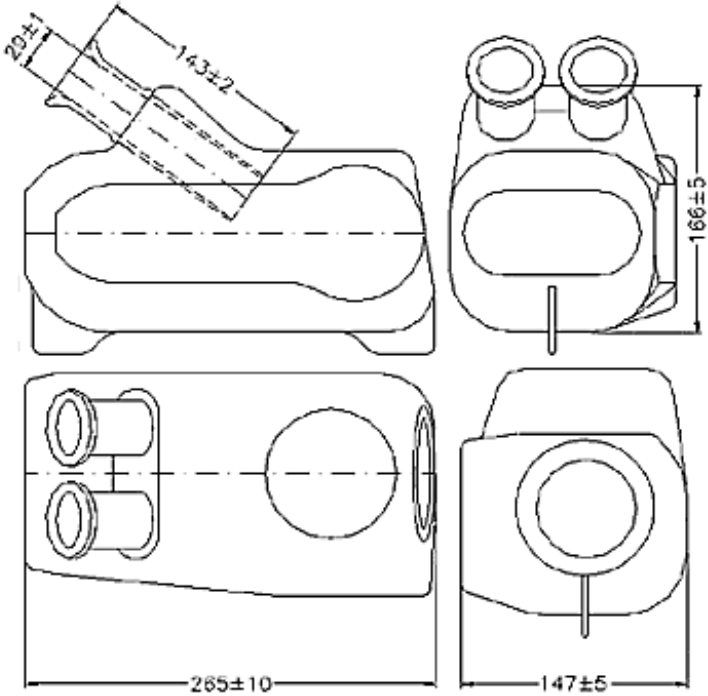
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**FILTRO D'ASPIRAZIONE  
INLET SILENCER  
SILENCIEUX D'ASPIRATION**

| <p><b>MODELLO, TIPO,<br/>MODEL TYPE<br/>MODELE, TYPE</b></p>   | <p><b>ARROW</b></p>   |
|--|---|
|  <p>RETINA OPZIONALE.<br/>AIR FILTER MESH AS OPTIONAL.<br/>FILTRE FILET EN OPTION.</p> |  |

**IL MANICOTTO IN GOMMA PUO' ESSERE TAGLIATO DA UN SOLO LATO.**

**RUBBER BUSH CAN BE CUT ON ONE SIDE.**

**LA MANCHON EN CAOUTCHOUC PEUT ÊTRE COUPÉE D'UN CÔTÉ.**

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <p><b>ATTENTION</b></p> | <p><b>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</b><br/>Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p><b>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</b><br/>Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.<br/>All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p><b>TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.</b><br/>Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.</p> |
|-------------------------|---|



**ACCENSIONE PVL  
PVL IGNITION  
ALLUMAGE PVL**

**OPTION 1**

L'utilizzo dell'accensione PVL (OPZIONE 1) è consentito fino al 30/09/2024

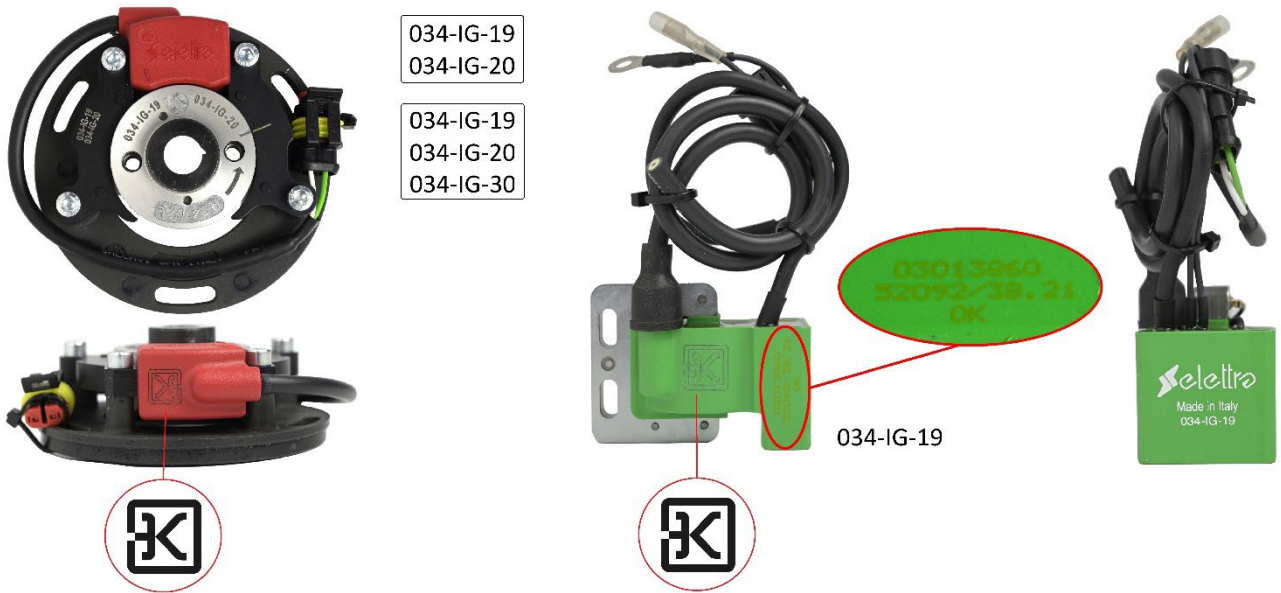
The use of the PVL ignition (OPTION 1) is allowed until 30/09/2024

L'utilisation de l'allumage PVL (OPTION 1) est admis jusqu'à 30/09/2024



**ACCENSIONE SELETTRA  
SELETTRA IGNITION  
ALLUMAGE SELETTRA**

**OPTION 2**



034-IG-19  
034-IG-20

034-IG-19  
034-IG-20  
034-IG-30

03013960  
32092/38.21  
OK

034-IG-19

**E' CONSENTITO SOLO L'UTILIZZO DI BOBINE, STATORI E ROTORI MARCHIATI COME VISIBILE NELLE FIGURE SOPRA RIPORTATE.**

**USE OF SOLELY OEM MARKED COIL, STATOR AND ROTOR WILL BE ALLOWED, AS MENTIONED IN THE ABOVE PICTURES.**

**IL SERA PERMIS L'UTILISATION DES MODULE CDI, STATOR ET ROTOR COMME VISIBILE DANS LES ILLUSTRATION CI-DESSUS REPORTES.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**CANDELA  
SPARK PLUG  
BOUGIE D'ALLUMAGE**



**UNICA CANDELA AUTORIZZATA  
ONLY AUTHORIZED SPARK PLUG  
LE SEUL BOUGIE AUTORISÉE  
NGK B10 EG**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**RADIATORE ORIGINALE OTK  
OTK ORIGINAL RADIATOR  
RADIATEUR ORIGINAL OTK**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

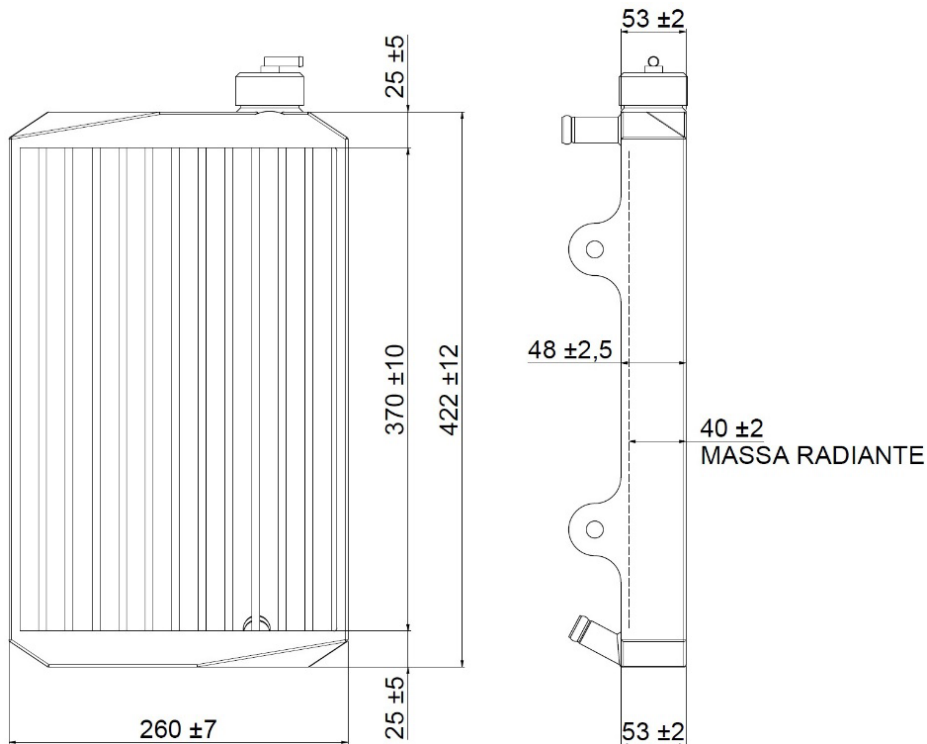
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**RADIATORE ORIGINALE OTK  
OTK ORIGINAL RADIATOR  
RADIATEUR ORIGINAL OTK**



**PULEGGIA POMPA ACQUA ORIGINALE OTK  
WATER PUMP'S PULLEY  
POULIE POMPE À EAU**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

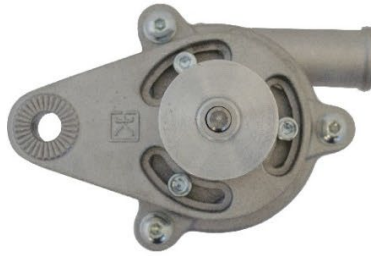
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**POMPA ACQUA ORIGINALE OTK  
WATER PUMP  
POMPE A' EAU**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.